



**MOD : NFT55/X-R2**

**Production code : MM5 A N PO**

**08/2024**

## **MODELOS HORECA (PT)**

Instruções de Manutenção e Utilização  
“Instruções originais”

|                                                                  |    |
|------------------------------------------------------------------|----|
| 1. Informação Geral .....                                        | 3  |
| 1.1. Condições Gerais .....                                      | 3  |
| 1.2. Restrições de Uso e Manutenção .....                        | 3  |
| 2. Instruções de Segurança .....                                 | 4  |
| 2.1. Segurança Geral .....                                       | 4  |
| 2.2. Segurança Técnica .....                                     | 6  |
| 2.3. Recomendações de Utilização .....                           | 7  |
| 3. Instalação .....                                              | 9  |
| 3.1. Desembalar o Equipamento .....                              | 9  |
| 3.2. Transporte e Movimentação do Equipamento .....              | 9  |
| 3.3. Localização do Equipamento .....                            | 9  |
| 3.4. Aplicação de Acessórios .....                               | 10 |
| 3.5. Antes de Ligar .....                                        | 11 |
| 3.6. Ligar à Corrente .....                                      | 12 |
| 4. Funcionamento .....                                           | 12 |
| 4.1. Modelos Termóstato Digital .....                            | 12 |
| 4.1.1. Carel Easy.....                                           | 12 |
| 4.1.2. Carel IJF.....                                            | 15 |
| 4.1.3. Dixell .....                                              | 18 |
| 4.2. Modelos Termóstato Analógico .....                          | 19 |
| 4.3. Carga de produto .....                                      | 20 |
| 4.4. Descongelação .....                                         | 21 |
| 4.4.1 Modelos Frio Positivo .....                                | 21 |
| 4.4.2 Modelos Frio Negativo .....                                | 21 |
| 5. Manutenção .....                                              | 22 |
| 5.1 Limpeza .....                                                | 22 |
| 6. Inversão do Sentido da Porta .....                            | 23 |
| 7. Substituição da Iluminação (Modelos em que é aplicável) ..... | 23 |
| 8. Guia para Detecção de Avarias .....                           | 24 |
| 8.1 Auxiliar para Reparações .....                               | 25 |
| 9. Instruções de Reciclagem .....                                | 26 |
| 9.1. Reciclagem da Embalagem .....                               | 26 |
| 9.2. Reciclagem dos Equipamentos Usados .....                    | 26 |

Anexos I – Esquema Elétrico

Anexo II – Declaração de conformidade

Anexo III – Ficha de produto (quando aplicável)

## **1. INFORMAÇÃO GERAL**

### **1.1. CONDIÇÕES GERAIS**

Para sua segurança e para uma utilização correta do equipamento, antes de o instalar pela primeira vez deverá ler atentamente estas instruções e cumprir com os avisos e recomendações nelas contidas.

Deverá manter estas instruções num local seco e seguro, estando sempre acessíveis ao utilizador, uma vez que contêm informações importantes sobre instalação, utilização e manutenção do equipamento. Guarde toda a documentação para sua utilização ou para outra pessoa que venha a possuir este equipamento.

Uma instalação adequada e uma utilização racional, em consonância com estas instruções, permitirá obter um melhor rendimento do equipamento.

### **1.2. RESTRIÇÕES DE USO E MANUTENÇÃO**

Os modelos ARV 4 FV; ARV 36; ARV 66; ARV 100; ARV 150; ARV 200; ARV 250; ARV 350; ARV 400; ARV 430; ARV 450; ARV 600; ARV 800; MM5; ATP 500; AP 600; ATG 600; ASP 400; AGP 700; AGP 1400; BRS; BRG; BRSB; BRGB; BPP; BPG; FGB; RK e MRK (e suas variantes) são concebidos para o arrefecimento e conservação de produtos frescos e bebidas.

Os modelos ACE 66; ACE 150; ACE 400; ASP 400 N; ACV 420; ACE 430; ACE 450; MM5 N; ATP 500 N; ATG 600 N; AP 600 N; AGP 700 N; AGP 1400 N (e suas variantes) são concebidos para a conservação de produtos congelados

As variantes de porta opaca dos modelos ARV 36; ARV 66; ARV 100, ARV 150, FGB, BRS, BRG, BRSB e BRGB são considerados balcões de refrigeração para utilização profissional.

As variantes de porta opaca dos modelos AP 600, MM5, ATG 600, ARV 450, ASP 400, ARV 800, AGP 700 e AGP 1400, ARV 200; ARV 250; ARV 350; ARV 400; ARV 430; ARV 600 e ATP 500 são equipamentos de refrigeração vertical para utilização profissional.

Os modelos ASP 400 N, AGP 700 N e AGP 1400 N são equipamentos de conservação de congelados verticais para utilização profissional.

As variantes de porta em vidro dos modelos ARV 4 FV, ARV 36, ARV 66, ACE 66, ARV 100, ARV 150, ACE 150, ARV 200, ARV 250, ARV 350, ARV 400, ACE 400, ASP 400, ARV 430, ACE 430, ARV 450, MM5, ATP 500, AP600, ARV 600, ATG 600, AGP 700, ARV 800, AGP 1400, BRS, BRG, e FGB, bem como os modelos MRK 6, MRK 102, OC150, Fast Line e MRV 400 são considerados como equipamentos frigoríficos com função de venda direta.

**Nota 1:** ARV (Armário de Refrigeração Vertical) // 4; 36; 66; 100; 150; 200; 250; 350; 400; 430; 450; 600; 800 (dimensão/série)

**Nota 2:** MM5 (Móvel Marecos 500 lts); ATP (Armário Topo Padaria 600x400, 500 lts); AP 600 (Armário de Pastelaria GN 2/1, 600 lts); ATG 600 (Armário Topo Gastronomia GN2/1, 600 lts); ASP 400 (Armário Snack Profissional, 400 lts); AGP 700/1400 (Armário Gastronomia Profissional, 700 ou 1400 lts) ACV 420 (Armário Congelação Ventilado). Modelos positivos e negativos (N)

**Nota 3:** BRS (Bancada Refrigeração Snack); BRG (Bancada Refrigeração Gastronomia); BRSB (Bancada Refrigeração Snack Baixa); BRGB (Bancada Refrigeração Gastronomia Baixa); BPP (Bancada Preparação Pizza); BPG (Bancada Preparação Gastronomia).

**Nota 4:** FGB (Frigobar); RK (Refrigerador Horizontal); MRK (Móvel Refrigerador Horizontal).

**Nota 5:** ACE (Armário de Conservação Estático) // 66; 150; 400; 430 (dimensão/ série).

**Nota 6:** OC (Open Cooler, 150 lts); MRV (Refrigerador Mural).

## 2. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

### 2.1. SEGURANÇA GERAL

A utilização e manuseamento deste equipamento não é aconselhado a crianças e a pessoas com capacidades mentais, psíquicas ou sensoriais reduzidas. Não é igualmente aconselhada a utilização do equipamento por pessoas com pouca experiência ou conhecimento do funcionamento do mesmo, a menos que acompanhados e supervisionados por uma pessoa devidamente instruída e responsável pela sua segurança.

As crianças não devem brincar com o equipamento.



Não deixar a embalagem e todos os seus componentes ao alcance das crianças. Perigo de asfixia! A embalagem pode conter cartões ou películas.

Antes de ligar o equipamento, verificar se o cabo e a ficha de alimentação sofreram algum dano durante o transporte. Em caso de dano, este deverá ser imediatamente substituído pelo fabricante ou revendedor qualificado para o efeito, a fim de evitar qualquer risco de electrocução.

As condições de operacionalidade do equipamento são indicadas na placa de características no interior do mesmo, através do indicador classe climática. O equipamento pode ser classificado de acordo com as classes abaixo:

| Classe Climática | Temperatura Máx. Ambiente | Humidade Máx. Relativa |
|------------------|---------------------------|------------------------|
| 3                | 25 °C                     | 60%                    |
| 4                | 30 °C                     | 55%                    |
| 5                | 40 °C                     | 40%                    |

A temperatura mínima de operação é de 10°C.

## 2.2. SEGURANÇA TÉCNICA



Este equipamento tem uma pequena quantidade de fluido refrigerante (R600a ou R290, consoante o modelo) não poluente, mas inflamável. Deverá ter cuidado para que a tubagem do fluido refrigerante não sofra danos durante o transporte ou montagem. O fluido refrigerante, ao libertar-se poderá causar danos nos olhos ou inflamar-se.

### Em caso de danos:

- Deverá manter o aparelho afastado de chamas ou fontes de ignição;
- Arejar bem o compartimento durante alguns minutos;
- Desligar a ficha da tomada de corrente;
- Contactar os serviços técnicos.



O compartimento onde o equipamento for instalado, deverá ser tanto maior quanto maior for a quantidade de fluido refrigerante do aparelho. Em espaços muito pequenos e na ocorrência de uma fuga, pode formar-se uma mistura de gás/ ar inflamável.

O compartimento deverá ter no mínimo 1m<sup>3</sup> por cada 8 gr do agente refrigerador. A quantidade de agente refrigerador do aparelho está indicada na placa de características, situada no interior do mesmo.



A substituição do cabo elétrico e outras reparações só podem ser efetuadas por serviços técnicos qualificados, por forma a evitar situações de perigo. Instalações e reparações inadequadas podem acarretar vários perigos para o utilizador.

### **2.3. RECOMENDAÇÕES DE UTILIZAÇÃO**

- Não tocar no aparelho com as mãos e os pés molhados ou húmidos;
- Desligar o equipamento da tomada puxando pela ficha e não pelo cabo de alimentação;
- Nunca utilizar aparelhos elétricos dentro do equipamento (ex.: aquecedores, aparelhos elétricos para fazer gelados, etc.) Perigo de explosão!
- Não guardar no aparelho produtos com gases propulsores (por ex.: latas de spray) e produtos explosivos. Perigo de explosão!

- Álcool de elevada percentagem só pode ser guardado dentro do aparelho, se em recipiente hermeticamente fechado e em posição vertical;
- Para descongelar e limpar, deve desligar a ficha da tomada;
- Nunca utilizar dispositivos mecânicos ou outros meios para acelerar o processo de descongelação, diferentes dos recomendados pelo fabricante (ex. descongelar ou limpar o aparelho com um aparelho de limpeza a vapor! O vapor pode atingir os componentes elétricos e provocar um curto-circuito. Perigo de choque elétrico!
- Não utilizar quaisquer objetos pontiagudos ou de arestas vivas para eliminar gelo simples ou em camadas. Poderá assim danificar a tubagem onde circula o agente refrigerador, podendo este libertar-se, incendiar-se ou provocar ferimentos nos olhos! Não danificar o circuito de refrigeração;
- No caso de aparelhos com fechadura deve guardar a chave fora do alcance das crianças!

### **3. INSTALAÇÃO**

#### **3.1. DESEMBALAR O EQUIPAMENTO**

Desembale o armário removendo a embalagem assim como as suas proteções e estrados. Ter em atenção o local de armazenagem dos produtos retirados, colocando-os fora do alcance das crianças, tentando se possível depositá-los em locais que permitam a sua reciclagem;

#### **3.2. TRANSPORTE E MOVIMENTAÇÃO DO EQUIPAMENTO**

Verifique se o equipamento não sofreu nenhum dano durante o transporte. Se verificar algum dano, deverá comunicá-lo à transportadora e mencioná-lo no documento da entrega.

Se durante o transporte, o equipamento for movimentado na posição horizontal, o mesmo deverá ficar em repouso por um período nunca inferior a seis horas, antes de ser ligado à corrente.

Elevação, movimentação e transporte do aparelho sem equipamento adequado pode causar ferimentos pessoais ou danos materiais. Use elevação adequada para carregar, descarregar e movimentar o equipamento sempre que necessário.

Nunca movimente o equipamento com produto no interior. Antes de o fazer desligue o equipamento da tomada de corrente e retire os produtos do seu interior acondicionando-os.

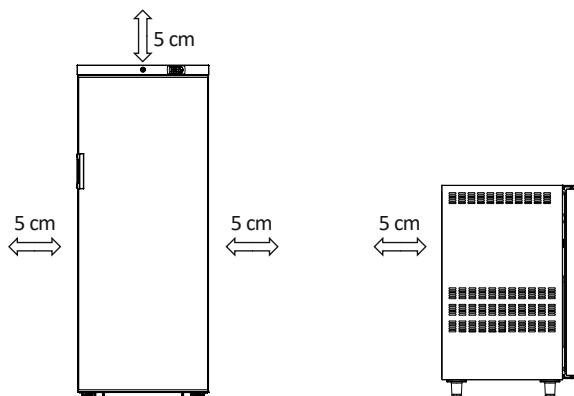
Após colocação no local adequado, verifique se o cabo de alimentação não ficou danificado. Um cabo de alimentação danificado pode provocar um choque elétrico ou incêndio. Se o cabo de alimentação se danificar, este deve ser substituído pelo fabricante, agente autorizado ou por pessoal qualificado por forma a evitar o perigo.

#### **3.3. LOCALIZAÇÃO DO EQUIPAMENTO**

O equipamento deve ser instalado em local seco e ventilado, assente num pavimento plano e com capacidade para suportar o seu peso, incluindo a sua carga máxima. Este deverá ser posicionado de modo a que a ficha fique acessível.

Deverá evitar deslocar o armário quando o mesmo estiver com produto no interior.

Instalar o equipamento deixando um espaço de 5 cm entre o aparelho e qualquer outro móvel ou parede, permitindo assim uma circulação natural de ar.



A fim de reduzir o consumo energético, o equipamento deverá ficar afastado de qualquer fonte de calor e fora da ação direta dos raios solares. Não obstruir a grelha inferior e/ou superior para a ventilação e manutenção.

### 3.4. APLICAÇÃO DE ACESSÓRIOS

Conforme aplicável, os seguintes acessórios deverão ser instalados:

- Aplicar os dois niveladores por baixo do equipamento, na frente, bastando para isso enroscar os mesmos nos dois orifícios existentes;
- Aplicar os pés de inox ou rodas nos orifícios existentes na parte inferior do equipamento, utilizando uma chave nº 10;
- Colocar o puxador na traseira e na porta do equipamento bastando apertar os parafusos nos orifícios existentes.
- Antes de colocar as prateleiras, aplicar em primeiro lugar os suportes fornecidos no interior do equipamento nas calhas respetivas.
- Colocar a aparadeira fornecida no interior do equipamento por baixo do mesmo, de acordo com a figura seguinte.

Garantir que o tubo de esgoto está direcionado para a aparadeira.



- Aplicação de aparadeira de caricas:

Para colocar:



- 1 – Encaixar a ranhura inferior no suporte
- 2 – Puxar para cima e encaixar a ranhura superior no suporte
- 3 – Baixar a aparadeira

Para retirar:



- 1 – Fazer subir a aparadeira
- 2 – Desencaixar da ranhura superior
- 3 – Baixar a aparadeira até sair do suporte inferior.

### 3.5. ANTES DE LIGAR

Antes de ligar o equipamento pela primeira vez, deve limpar o seu interior com uma solução de um produto de lavagem não alcalino (não usar produtos corrosivos) e em seguida secar bem. Para execução desta operação é obrigatório o equipamento estar desligado da corrente.

3.6. LIGAR À CORRENTE

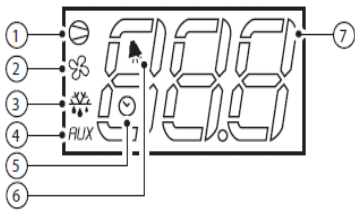
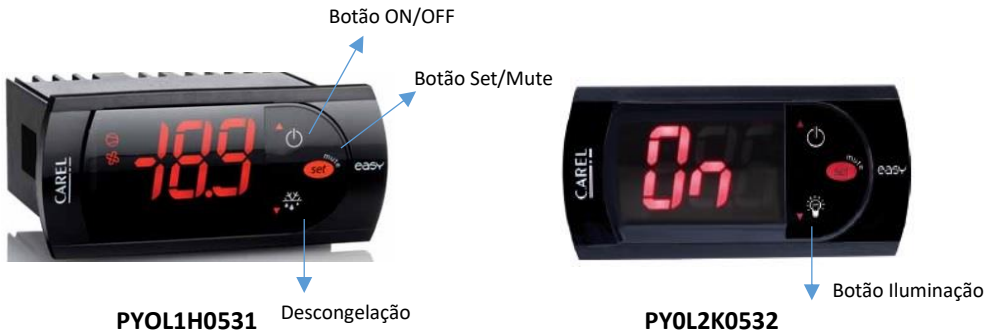
Antes de ligar o equipamento à corrente, é conveniente verificar se a tensão e frequência condizem com o indicado na placa de características. Deve efetuar a ligação do aparelho obrigatoriamente a uma tomada com terra e assegurar que o cabo de ligação não fica enrolado.

Caso o comprimento do cabo não seja suficiente, o mesmo deverá ser substituído por uma pessoa qualificada. Não utilize extensão.

4. FUNCIONAMENTO

4.1. MODELOS TERMÓSTATO DIGITAL

4.1.1. CAREL EASY



| Led | Função                         |
|-----|--------------------------------|
| 1   | Compressor                     |
| 2   | Ventilador                     |
| 3   | Descongelação                  |
| 4   | Saída Auxiliar                 |
| 5   | Relógio (RTC) (alguns modelos) |
| 6   | Alarme                         |
| 7   | Algoritmos                     |

O funcionamento do equipamento é controlado na sua totalidade pelo termóstato digital, que permite a seleção de temperatura e controla o funcionamento da iluminação através do botão . (modelos com porta em vidro e porta opaca com iluminação).

Ligue o equipamento à tomada de corrente. Caso no digital apareça a informação “OFF”, pressione o botão ON/OFF durante 3 segundos.

É necessário esperar +/- 3 minutos para que o compressor arranque depois de ligar o armário à corrente.

O setpoint definido de fábrica nos equipamentos de frio positivo da gama Simplify é de +3°C, podendo ser regulado no termostato entre +1°C e +8°C.

Nos modelos de frio negativo da gama Simplify o setpoint definido de fábrica é de -20°C, podendo ser regulado no termostato entre -16°C a -22°C.

Nos modelos sub-zero o setpoint definido de fábrica é de -1°C, podendo ser regulado entre -3°C e +10°C.

O modelo ACE 66, desenvolvido como congelador de copos, tem um setpoint de fábrica de -10°C, permitindo regular a temperatura entre -8°C e -12°C.

Nos modelos ACE 150 com porta em vidro, o setpoint de fábrica é de -18°C, permitindo regular a temperatura entre -12°C e -20°C.

Nos frigobares o setpoint definido de fábrica é de +3°C, podendo ser regulado no termostato entre +2°C e +8°C.

O setpoint definido de fábrica nos equipamentos de frio positivo e porta opaca da gama Professional é de +3°C, podendo ser regulado no termostato entre -2°C e +8°C. Nas referências de porta em vidro, o termostato pode ser regulado entre +1°C e +8°C.

Nos modelos de frio negativo da gama Professional de porta opaca, o setpoint de fábrica é -20°C, podendo ser regulado de -15°C a -25°C. Nas versões com porta em vidro a temperatura pode ser regulada entre -15°C e -22°C.

O termóstato vai bloqueado de fábrica, permitindo apenas ajustar a temperatura desejada (set point). Para o fazer, pressionar a tecla “Set”, após o valor programado começar a piscar, obter o valor pretendido com as teclas “▲” e “▼” e voltar a pressionar a tecla “Set” para fixar o valor.

A temperatura visualizada no display é a temperatura interna do equipamento.

O nível de ruído do equipamento é inferior a 70dB.

**Nota:** O diferencial de temperatura do equipamento (diferencial entre temperatura máxima e mínima admissível) está regulado a 3°C de fábrica, nas bancadas frigoríficas e frigobares, modelos ARV 800, BRS, BRG, BPP, BPG e FGB, o diferencial é de 4°C, e nos modelos ARV 36; ARV 66, ARV 150, ARV 350 e ARV 450 em que o diferencial é de 2°C.

Ao carregar o armário na sua totalidade, é possível que o alarme comece a tocar após 2 horas, caso não tenha atingido a temperatura programada, sendo “Hi” visível no display. Pressionar a tecla “mute” para desligar o alarme e aguardar 12 horas para estabilização da temperatura. Caso a temperatura programada não tenha sido atingida neste espaço de tempo, contactar os nossos serviços técnicos.

No termostato poderão aparecer as seguintes mensagens de funcionamento:

| Mensagens de Funcionamento |                                  |
|----------------------------|----------------------------------|
| Mensagem                   | Descrição                        |
| E0                         | Rutura da Sonda Ambiente         |
| E1                         | Rutura da Sonda de Descongelação |
| L0                         | Alarme de Temperatura Baixa      |
| HI                         | Alarme de Temperatura Alta       |
| DF                         | Descongelação em Curso           |
| OFF                        | Standby                          |
| Dor                        | Porta aberta                     |
| ENS                        | Modo Poupança de Energia         |

Para desligar, pressionar o botão ON/OFF (informação “OFF” no display, equipamento desligado) ou retirar a ficha da tomada de corrente. Esperar 10 minutos antes de voltar a ligar o equipamento.

#### **MODO (ENS (ENERGY SAVING)/ECO (QUANDO APLICÁVEL)**



**PJS4C4H001**

ENS/ECO – Poupança de energia – ao fim de 2 horas sem abrir a porta o equipamento entra automaticamente em economia de energia, desligando a luz e aumentando o “set point” em +1°C e o diferencial em +1°C. Após 4 horas o armário voltará à temperatura normal. Para passar de ENS/ECO para funcionamento normal basta abrir a porta por mais de 10 segundos ou pressionar o botão ES no digital (interruptor  ON, luz sempre acesa).

Ao carregar o armário na sua totalidade, é possível que o alarme comece a tocar após 2 horas, caso não tenha atingido a temperatura programada, sendo “Hi” visível no display. Pressionar a tecla “mute” para desligar o alarme e aguardar 12 horas para estabilização da temperatura. Caso a temperatura programada não tenha sido atingida neste espaço de tempo, contactar os nossos serviços técnicos.

Com este comando, o equipamento possui características próprias

- Um modo de dia e noite (Modo noite ENS/ ECO visível no display). Ajuste automático da temperatura para poupança de energia sem a necessidade de seguir a prática comum de desligar o equipamento;
- Os produtos são preservados por exemplo, a quatro (4) graus durante o dia e preservados a 6 graus durante a noite, segundo programação de fábrica;
- As luzes e o modo de poupança de energia estão programados para ligar e desligar de acordo com o tempo em que a porta se mantém fechada. Existe, no entanto, um botão de iluminação caso se pretenda manter a iluminação sempre ligada;
- Otimização da descongelação automática;
- Redução do consumo energético parando o ventilador quando não é necessário;
- Temperatura do armário ajustável;
- A Detecção automática de gelo no evaporador e detecção da falta de gás.

#### 4.1.2. CAREL IJF



O funcionamento do equipamento é controlado na sua totalidade pelo termóstato digital, que permite a seleção de temperatura e controla o funcionamento da iluminação (em caso de existente).

Ligue o equipamento à tomada de corrente. Se aparecer OFF (armário desligado) no visor, pressione  até aparecer no visor --- para desbloquear o termóstato, pressione  aparece ON (armário ligado).

#### Para alterar o Set Point:

- Pressione  até aparecer no Visor --- para desbloquear o termóstato;
- Pressione SET e aparece o SetPoint atual, para alterar a temperatura pressione:

SET para subir ou  para descer e confirme na tecla  (senão confirmar a temperatura introduzida não será gravada).

### Para ligar/desligar a luz

- Pressione  até aparecer no visor --- para desbloquear o termóstato;
- Apoiar no símbolo  para mudar o estado da iluminação de ON para OFF ou vice-versa.

### Função HACCP (quando ativa) – HACCP Ativo

HF – Alarme HACCP ativo e Símbolo  a piscar (por falta de energia ou ao ligar pela primeira vez).

 Símbolo aceso após desbloquear teclado. Esta função alerta para a existência de uma temperatura elevada no interior do equipamento por um período prolongado podendo desta forma afetar a qualidade dos produtos conservados.

Aquando da ocorrência deste alarme aparece no visor o símbolo , o símbolo  (se a temperatura se mantiver alta) e o símbolo  a piscar sendo audível o alarme sonoro.

Aparece também uma alternância com a temperatura interna o tipo de alarme que ocorreu. HA = alarme de temperatura alta/ HF alarme de temperatura alta após falta de energia (normalmente quando se liga o armário pela primeira vez).

Poderá surgir também H1 = alarme de temperatura demasiado alta

Para consultar o alarme e desligar o alarme sonoro

Apoiar sobre  = HAn

Apoiar sobre  = número de alarmes de alta temperatura

Tecla  para descer HFn

Apoiar sobre  = nome do alarme de alta temperatura após faltar a energia

Tecla  para descer = rHP

Apoiar sobre  = aparece 0

Tecla  aparece 1 apoiar em  e limpa o número de alarmes.

Alarmes em memória:

Para reset total no alarme HACCP em memória (eliminar HA ou HF e símbolo  a piscar);

Apoiar em  para desbloquear teclado - - -

Apoiar novamente em  aparece psd

Apoiar novamente em  e com “Set” colocar password= 11 apoiar .

Aparece dir com a tecla  navegar até ALM apoiar , aparece AH e ir até rSA apoiar em  =0 com “set” colocar 1 apoiar em  = rSA (memória limpa)

Apoiar em  = Esc para voltar a ALM, navegar com  até Esc apoiar em  e voltar ao menu desbloquear - - -. Não apoiar em tecla nenhuma ao fim de algum tempo o termóstato volta ao menu normal ou simplesmente desligar o armário da tomada de corrente e religar o mesmo.

Nota: Não altere nenhum dos outros parâmetros que aparecer com a introdução Pass= 11.

Apoiando na tecla  para desbloquear --- aparece símbolo  que permite apoiando no mesmo e utilizar as teclas “Set” ou  visualizar o tipo de alarmes ocorridos.

Para além do modo convencional de acesso aos parâmetros, este controlador possui um sistema que permite aceder a várias funcionalidades através de Bluetooth ou NFC. O funcionamento do modo de conectividade é explicado no QUIck Guide fornecido juntamente com este manual.

O setpoint definido de fábrica nos equipamentos de frio positivo e porta opaca da gama profissional é de +3°C, podendo ser regulado no termóstato entre -2°C e +8°C. nas referências de porta em vidro, o termóstato pode ser entre +1°C e +8°C. O modelo ASP 400 FISH é específico para a conservação de peixe, tendo um setpoint de fábrica de +3°C e podendo ser regulada a temperatura no termóstato entre 0°C e +5°C.

Nos modelos de frio negativo da gama profissional de porta opaca, o setpoint de fábrica é de -20°C, podendo ser regulado de -15°C a -25°C. Nas versões com porta em vidro a temperatura pode ser regulada entre -15°C e -22°C.

A referência BPG é específica para a preparação de refeições e saladas, sendo o setpoint de fábrica definido de +3°C e podendo ser regulado entre 0°C e 6°C.

A temperatura visualizada no display é a temperatura interna do equipamento.

Ao carregar o armário na sua totalidade, é possível que o alarme comece a tocar após 2 horas, caso não tenha atingido a temperatura programada, sendo “Hi” visível no display. Pressionar a tecla “mute” para desligar o alarme e aguardar 12 horas para estabilização da temperatura. Caso a temperatura programada não tenha sido atingida neste espaço de tempo, contactar os nossos serviços técnicos.

No termóstato poderão aparecer as seguintes mensagens de funcionamento.

| Mensagem | Descrição                                        |
|----------|--------------------------------------------------|
| AFr      | Protecção gelo                                   |
| CHt      | Alarme temperatura alta do condensador           |
| cht      | Aviso de alta temperatura do condensador         |
| dor      | Porta aberta                                     |
| E1       | Problema sonda 1 ambiente                        |
| E2       | Problema sonda 2 evaporador                      |
| E3       | Problema sonda 3 condensador                     |
| E5       | Problema sonda 5                                 |
| Ed1      | Descongelação terminada depois de tempo máximo   |
| H1       | Temperatura alta                                 |
| Lo       | Temperatura baixa                                |
| HA       | Alarme de temperatura alta durante operação      |
| HF       | Alarme de temperatura alta após falta de energia |
| rsF      | Alarme fuga de gás                               |

#### 4.1.3. DIXELL



#### XR60CH / XR70CH

O funcionamento do equipamento é controlado na sua totalidade pelo termóstato digital, que permite a seleção de temperatura e controla o funcionamento da iluminação (em caso de existente).

Ligue o equipamento à tomada de corrente. Caso no digital apareça a informação “OFF”, pressione o botão ON/OFF durante 3 segundos.

O setpoint definido de fábrica nos equipamentos de frio positivo é de +2°C, podendo ser regulado no termostato entre -2°C e +8°C.

O setpoint definido de fábrica nos equipamentos de frio positivo para Peixe é de +2°C, podendo ser regulado no termostato entre 0°C e +5°C.

Nos modelos de frio negativo o setpoint definido de fábrica é de -20°C, podendo ser regulado no termostato entre -10°C a -22°C.

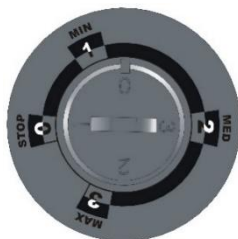
O termóstato vai bloqueado de fábrica, permitindo apenas ajustar a temperatura desejada (setpoint). Para o fazer, pressionar a tecla “Set”, após o valor programado começar a piscar, obter o valor pretendido com as teclas “▲” e “▼” e voltar a pressionar a tecla “Set” para fixar o valor.

No termostato poderão aparecer as seguintes mensagens de funcionamento:

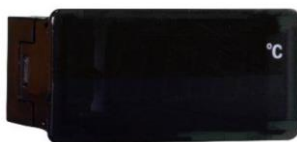
| Mensagens de Funcionamento |                                         |
|----------------------------|-----------------------------------------|
| Mensagem                   | Descrição                               |
| P1                         | Falha na Sonda Ambiente                 |
| P2                         | Falha na Sonda do Evaporador            |
| P3                         | Falha na Terceira Sonda                 |
| HA                         | Alarme de Temperatura Máxima            |
| LA                         | Alarme de Temperatura Mínima            |
| dA                         | Porta Aberta                            |
| EA                         | Alarme Externo                          |
| CA                         | Alarme Externo Grave (i2F=bAL)          |
| CA                         | Alarme de Pressão (i2F=bAL)             |
| rtc                        | Relógio de Tempo Real                   |
| rtF                        | Falha na Placa do Relógio de Tempo Real |

Para desligar, pressionar o botão ON/OFF (informação “OFF” no display, equipamento desligado) ou retirar a ficha da tomada de corrente. Esperar 10 minutos antes de voltar a ligar o equipamento.

## 4.2. MODELOS COM TERMÓSTATO ANALÓGICO



**Termóstato Analógico**



**Termómetro Digital**

O funcionamento do equipamento é controlado por um interruptor geral 0/1, um interruptor de iluminação e um termóstato que permite a seleção da temperatura no interior do mesmo.

A escala está dividida em 4 posições:

- Posição 0: O equipamento não funciona;
- Posição 1: Mínimo (temperatura +6°C; 10°C);
- Posição 2: Médio (temperatura +3°C; +6°C)
- Posição 3: Máximo (temperatura +1°C; +3°C)

**Nota:** Ter em atenção que na posição 3 a temperatura interna do equipamento poderá ser 0°C ou menor, tornando-se perigoso para algumas bebidas ou alimentos, congelando-os.

Os equipamentos com termóstato analógico, estão equipados com um termómetro que permite ler a temperatura interna do equipamento. Este termómetro pode ser analógico (normalmente colocado no interior do equipamento), ou digital (exemplo da imagem anterior, colocado no exterior do equipamento, normalmente na grelha frontal).

Nos modelos de porta de vidro, a iluminação interna é controlada pelo interruptor de iluminação. Para uma maior economia de energia, deve desligar-se a iluminação interna, por exemplo, durante o período noturno.

Para desligar o equipamento, atuar sobre o interruptor 0/1, rodar a posição do termóstato para a posição “0”, ou simplesmente retirar a ficha da tomada de corrente. Esperar 10 minutos antes de voltar a ligar o equipamento.

### 4.3. CARGA DE PRODUTO

Efetuar a carga de produto no equipamento de maneira que os produtos fiquem devidamente acondicionados, evitando acidentes aquando o seu manuseamento. Alguns equipamentos poderão ter limite de carga, assinalado com um autocolante especial para o efeito. Não deverá colocar produtos acima desse limite sob pena de afetar o normal funcionamento da unidade.

A carga máxima admissível por prateleira é de 40 Kg/m<sup>2</sup>.

Nos equipamentos com termostato digital, ao carregar o equipamento na sua totalidade é possível que o alarme comece a tocar após 2 horas, caso este ainda não tenha atingido a temperatura programada. Pressionar qualquer tecla para desligar o alarme e aguardar 12 horas para estabilização da temperatura. Caso a temperatura programada não tenha sido atingida nesse espaço de tempo, contactar os nossos serviços técnicos ou dos nossos revendedores.

## **4.4. DESCONGELAÇÃO**

### **4.4.1. MODELOS FRIO POSITIVO**

No caso dos modelos com termostato digital, a descongelação é automática e controlada pelo próprio termostato. O ciclo é pré-programado de fábrica para se realizar a cada 4 horas, durante 20 minutos, exceto nos equipamentos com duas sondas em que o intervalo entre descongelações é de 6 horas durante 20 minutos (apenas efetua se necessário), e no caso dos ARV 36; ARV 66; ARV 150; ARV 350 e ARV 450, em que o intervalo entre descongelações é de 5 horas durante 20 minutos.

As águas provenientes do processo de descongelação são drenadas por um orifício para uma aparadeira sendo posteriormente evaporadas, exceto no modelo ASP 400 onde existe um orifício de drenagem no fundo do equipamento, com ligação a uma bandeja que deverá ser despejada manualmente quando necessário.

Assegure-se que o orifício de drenagem não se encontra bloqueado.

Nos modelos com termostato analógico, a descongelação é manual, devendo para isso desligar o equipamento durante um período mínimo de 2 horas. A água proveniente do processo de descongelação é drenada para o compartimento do compressor, por intermédio de um orifício de drenagem e recolhida numa aparadeira, sendo posteriormente evaporada. Assegure-se que o orifício de drenagem não se encontra bloqueado. Quando possível, ligar o orifício de drenagem ao sistema de esgotos.

### **4.4.2. MODELOS FRIO NEGATIVO**

No modelo ASP 400 N, ACV 420, AGP 700 N e AGP 1400 N a descongelação é automática e controlada pelo próprio termostato. O ciclo é pré-programado de fábrica para se realizar a cada 6 horas durante 20 minutos (apenas efetua se necessário).

As águas provenientes do processo de descongelação são drenadas por um orifício para uma aparadeira no fundo do equipamento, que deverá ser despejada manualmente quando necessário.

Assegure-se que o orifício de drenagem não se encontra bloqueado.

Nos restantes equipamentos de frio negativo, a descongelação é manual e deverá ser efetuada no mínimo de 6 em 6 meses. Desligar a ficha da tomada de corrente e esperar que o equipamento descongele.

Colocar um recipiente por baixo do tubo de esgoto frontal, retirar o tampão do orifício de esgoto interior e aguardar que o gelo descongele (não utilizar água quente).

Não utilize objetos pontiagudos para remover o gelo, poderão danificar o interior do equipamento.

Não utilize processos mecânicos, elétricos ou químicos para acelerar o processo de descongelação.

## 5. MANUTENÇÃO

**ATENÇÃO:** Antes de qualquer trabalho de inspeção, manutenção e limpeza, o cabo de alimentação do equipamento deve ser desligado da fonte de alimentação, de forma a evitar qualquer choque elétrico ou lesão. Durante a manutenção, não respirar poeiras ou aerossóis perto do equipamento, eles podem ser prejudiciais à sua saúde.

A manutenção frequente e executada corretamente é essencial para garantir desempenho e funcionalidade do equipamento, como tal recomenda-se uma manutenção pelo menos duas vezes por ano e uma limpeza pelo menos 1 vez por mês;

Para uma manutenção eficaz, deverão ser executadas as seguintes operações:

- Lubrificar as dobradiças e juntas. Limpe todo o excesso de lubrificante;
- Verificar se o aparelho está nivelado. Se necessário, ajustar os niveladores/pés.
- Inspeccionar todas as vedações e juntas. Certifique-se de que eles ainda sejam macios e flexíveis.

Manter o equipamento limpo, evitando acumular pó ou outros materiais nas grelhas de ventilação.

**As operações de manutenção devem ser efetuadas pelo fabricante, pelos seus agentes autorizados ou pessoal qualificado de modo a evitar o perigo. Não deverão ser realizadas por crianças sem supervisão.**

### 5.1. LIMPEZA

A limpeza do equipamento deve ser efetuada pelo menos uma vez por mês. As seguintes operações deverão ser executadas:

- Manter sempre o equipamento sem gelo. Use um pano macio ou escova suave para remover o gelo solto. Nunca use ferramentas afiadas e tenha cuidados para não danificar o vedante. Manter o equipamento sem gelo prolonga o seu tempo de vida útil;

- Limpar o exterior e interior do aparelho com um pano seco e macio, ou uma solução de água e detergente neutro;
- Limpar todas as vedações e juntas usando um pano húmido. Remover toda a sujidade e limpar com um pano seco depois;
- Não derramar água diretamente na unidade. Ao fazer isso, a água pode danificar os materiais de isolamento e os componentes elétricos;
- Remover a poeira do interior do compartimento do compressor usando apenas um pincel seco ou um aspirador;
- As peças do sistema de refrigeração desta unidade estão completamente vedadas. Não requerem nenhuma lubrificação.

## **6. INVERSÃO DO SENTIDO DA PORTA**

Instruções aplicáveis a modelos ARV 36, ARV 66, ARV 150, ARV 350, ARV 450 em todas as versões, e nos modelos de porta opaca ACE 66, ACE 150, ARV 400, ACE 400, ASP 400, ARV 430, ACE 430, AP 600, MM5, ATP 500, ATG 600 e AGP 700. Para outros modelos a alteração deverá ser efetuada em fábrica.

Deverá desligar o equipamento da corrente elétrica. Desapertar o tampo superior ou grelha inferior, retirando os dois parafusos na parte frontal e traseira ou parte inferior e superior. Ter atenção às ligações do termóstato digital, para que as mesmas não se desconectem.

Retirar o suporte inferior da porta e desapertar a mola superior da porta usando para isso uma chave estrela e chave 10.

Retire a porta e rode a mesma 180°. Voltar a aplicar a dobradiça com mola e o casquilho, por forma a que a mola fique a fazer força no sentido de fecho.

Aperte a mola no suporte superior e aperte o suporte inferior. O puxador deverá ser colocado nos orifícios existentes.

Ajuste a porta para que a mesma tenha uma correta vedação. Confirme se as ligações do termóstato digital se mantêm conectadas devidamente e feche o tampo superior.

## **7. SUBSTITUIÇÃO DA ILUMINAÇÃO (modelos em que é aplicável)**

Iluminação por led, com potência igual a 12W/m. Alimentação 12V DC.

Esta operação deve ser efetuada pelo fabricante, pelos seus representantes autorizados ou pessoal qualificado, de modo a evitar o perigo.

## 8. GUIA PARA DETEÇÃO DE AVARIAS

| Problema                                         | Ações                                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| O aparelho não funciona                          | Verificar se faltou a eletricidade                                                                                                                          |
|                                                  | Verificar se existe corrente na tomada                                                                                                                      |
| O equipamento funciona, mas faz pouco frio       | Verificar acumulação de pó no condensador                                                                                                                   |
|                                                  | Verificar programação do controlador                                                                                                                        |
|                                                  | Verificar se os ventiladores (quando aplicados) funcionam ou estão presos                                                                                   |
|                                                  | Verificar acumulação de gelo no evaporador                                                                                                                  |
|                                                  | Verificar se a porta está bem fechada                                                                                                                       |
| Aparece água no fundo do equipamento             | Verificar se o orifício de drenagem não está bloqueado ou se o tubo não se encontra orientado para a aparadeira no compartimento do compressor              |
|                                                  | Verifique nivelamento do equipamento                                                                                                                        |
| Alarme de alta temperatura (HI)                  | Verificar a acumulação de gelo no evaporador                                                                                                                |
|                                                  | Verificar se os ventiladores funcionam (quando aplicados)                                                                                                   |
|                                                  | Verificar se a porta não ficou demasiado tempo aberta                                                                                                       |
| Alarme de temperatura baixa (LO)                 | Verificar temperatura do termóstato.                                                                                                                        |
|                                                  | Desligar equipamento 5 minutos e voltar a ligar.                                                                                                            |
| A iluminação não funciona                        | Ligar/ desligar a tecla do digital com a função de interruptor de iluminação                                                                                |
| Acumulação excessiva de gelo (modelos negativos) | Verificar temperatura e humidade do ambiente no qual o equipamento está inserido, de acordo com a classe climática apresentada na placa de características. |
|                                                  | Verificar vedação da porta.                                                                                                                                 |
| Cabo de alimentação danificado                   | Se o cabo de alimentação se danificar, este deve ser substituído pelo fabricante, agente autorizado ou por pessoal qualificado por forma a evitar o perigo. |

## 8.1. AUXILIAR PARA REPARAÇÕES

**Ventilador interno não trabalha**

Temperatura abaixo dos limites

Leds não acendem

Luz não apaga

Led Pisca

Não chega à temperatura mas pára e arranca

Gelo no tubo da aspiração

Faz frio, não chega à temperatura

**Possíveis avarias / Reparações**

- Fios desligados ventilador/ Verificar ligação
- Fio trocado no termóstato
- Porta aberta (alarme porta aberta/ Fechar a porta e ver ligação micro porta)
- Ventilador avariado/ Substituir ventilador
- Avaria Relé termóstato digital/ Substituir termóstato digital
- Temperatura evaporador superior a 10°C, ventilador desligado/ Aguardar que equipamento faça frio
- Ventilador preso/ Verificar posição ventilador
- Set Point temperatura/ Verificar programação
- Ligações erradas no termóstato/ Verificar ligações
- Termóstato de segurança/ Ver posição
- Porta vidro termóstato/ Pressionar AUX
- Porta opaca/ Fechar porta abrir porta
- Fios trocados no transformador/ Verificar ligações
- Transformador avariado/ Trocar transformador
- Leds avariados/ Trocar led
- Gás a mais/Verificar carga de gás

Se depois destas verificações a anomalia persistir, deverá ser pedida assistência técnica ao seu revendedor autorizado.

Deverá indicar a natureza da avaria, tipo de aparelho, número de série e a data da compra (fatura). O número de série e o tipo de aparelho encontram-se descritos na placa de características do equipamento (normalmente situada na lateral, no interior do equipamento).

Em caso de necessidade de acessórios ou peças sobressalentes, deverá também solicitá-las ao seu revendedor autorizado, mencionando sempre os dados sobre o equipamento descritos anteriormente.

**Nota:** Para proteção de pessoas e bens contra contactos diretos/ indiretos é obrigatório o uso de um diferencial de proteção da tomada de corrente diretamente a este equipamento de sensibilidade igual a 300 mA.

## 9. INSTRUÇÕES DE RECICLAGEM

### 9.1. RECICLAGEM DA EMBALAGEM

A embalagem protege o seu equipamento de danos durante o transporte. Os materiais utilizados são reutilizáveis.

Ter em atenção o local de armazenagem dos produtos de embalagem do equipamento, colocando-os fora do alcance das crianças, tentando se possível depositá-los em locais que permitam a sua reciclagem.

Ajude-nos a proteger o meio ambiente procedendo à reciclagem da embalagem. Contacte o seu agente ou serviços municipalizados para obter informação de como deve proceder.

### 9.2. RECICLAGEM DOS EQUIPAMENTOS USADOS

Este aparelho é marcado segundo a diretiva europeia 2012/19 CE, relativa aos aparelhos elétricos e eletrónicos (resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos – REEE). A diretiva define a forma de recolha e recuperação dos aparelhos usados em fim de vida nos países da CE.

Os aparelhos usados não são lixo sem valor. Eliminá-los respeitando o meio ambiente permitirá recuperar preciosas matérias-primas.

#### AVISO!



Em aparelhos fora de serviço deve:

- Desligar a ficha da tomada;
- Inutilizar o cabo elétrico de alimentação de corrente.

Os equipamentos de frio contêm fluido refrigerante e no isolamento compostos químicos. Ambos devem ser corretamente eliminados.



Deve ter cuidado para não danificar a tubagem do fluido refrigerante até à sua correta reciclagem.

Não perfurar o compressor ou tubagem (risco de explosão e derramamento de óleo)